Porównanie tłumaczeń Objawienie 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Stawaj się czuwającym i utwierdź [co] pozostało, [a] co miało umrzeć. Nie bowiem znalazłem twe dzieła dopełnione przed — Bogiem Moim.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stawaj się czuwający i utwierdź pozostałe które mają umrzeć nie bowiem znalazłem twoich czynów które są dopełnione przed Bogiem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądź czujny* i wzmocnij to, co pozostało, a co miało umrzeć; nie stwierdziłem bowiem, aby twoje czyny były doskonałe** przed moim Bogiem.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stawaj się czuwającym i utwierdź (resztę)*, którzy mają umrzeć, nie bowiem znalazłem twe czyny dopełnione przed Bogiem mym.[4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stawaj się czuwający i utwierdź pozostałe które mają umrzeć nie bowiem znalazłem twoich czynów które są dopełnione przed Bogiem

[1)] <x>470 24:42-43</x>; <x>480 13:33-37</x>; <x>670 5:8</x>; <x>730 16:15</x>
[2)] Czyny doskonałe to czyny wypływające z wiary i motywowane miłością (<x>520 14:23</x>; <x>530 13:1-3</x>).
[3)] <x>500 17:4</x>; <x>620 4:7</x>
[4)] Dosłownie: "pozostałe, które", rodzaj nijaki.